# Rapport d'activités de l'Institut franco-américain

## Année 2020-2021

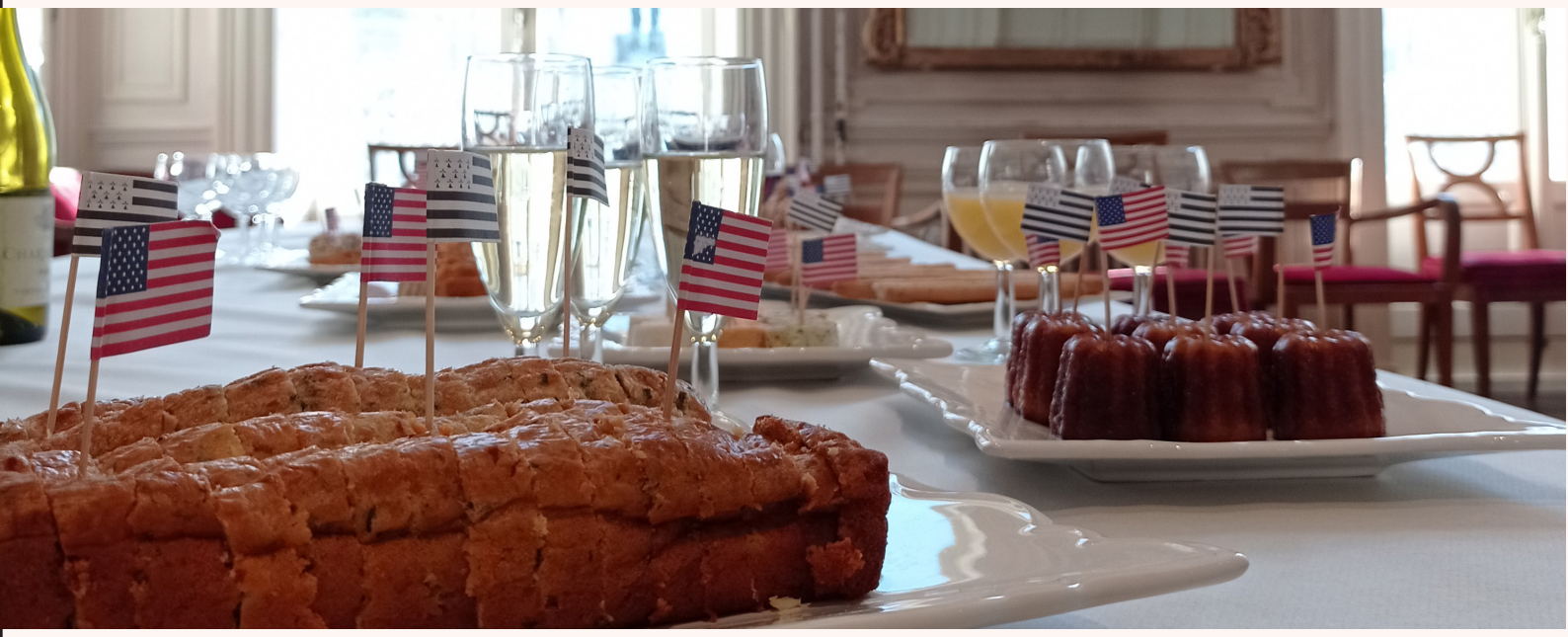
institut
franco
américain

# L'Institut franco-américain (L'IFA)

## Promouvoir une solidarité et une compréhension réciproque

L'IFA est né d'un rêve post-Seconde Guerre qui a osé imaginer que les peuples peuvent dépasser les conflits et apprendre à vivre en harmonie malgré leurs différences. C'est ce rêve qui sous-tend toutes les actions de l'IFA et qui continuera d'animer et rassembler tous ceux qui partagent cette envie de vivre ensemble.

Riche de ses 60 ans d'existence, au cours de cette période marquée par la pandémie COVID 19 et les restrictions conséquentes, de distanciation et méfiance réciproque, l'Institut Franco-américain a continué et redoublé d'efforts pour réaffirmer et renforcer les liens d'amitié et de compréhension entre les États Unis et la France.





*mise en page : Théo Le Goff*

# ✶ SOMMAIRE

PREAMBULE : LA MISSION ET LES VALEURS DE L'INSTITUT FRANCO-AMERICAIN.....p.2

L'Institut Franco-américain 2020-2021 – le mot de la Présidente.....p.4

I. LES CHIFFRES CLES de l'IFA 2020-2021.....p.6

II. L'Institut Franco-américain (l'IFA) : ses acteurs.....p.8
- A. Les adhérents de l'IFA
- B. Les membres actifs et les bénévoles
- C. Le Conseil d'Administration
- D. L'équipe salariée de l'IFA
- E. Les stagiaires
- F. Les partenaires de l'IFA
  - 1. La Ville de Rennes
  - 2. Le Consulat des États Unis d'Amérique pour le Grand Ouest
  - 3. The American Friends of the Franco-American Institute
  - 4. Le Comité France-États Unis d'Angers
  - 5. Donateurs individuels
  - 6. Collaborations et partenariats culturels/institutionnels traditionnels
  - 7. Partenaires scolaires/l'enseignement supérieur
  - 8. De nouveaux partenaires culturels/institutionnels

III. Les actions culturelles de l'IFA.....p.13
- A. La « Saison Culturelle »
- B. Les autres actions culturelles
- C. Les Clubs de Discussion IFA
- D. Moments forts : fêtes américaines et animations associatives

IV. La Bibliothèque de l'IFA.....p.17
- A. Le public adhérent
- B. La collection, les acquisitions et les prêts
- C. La durée hebdomadaire d'ouverture au public
- D. Actions pédagogiques et rayonnement auprès des groupes scolaires/universitaires animées par la bibliothécaire de l'IFA
- E. Animations et autres actions destinées à mettre en valeur la bibliothèque

V. Collaboration au et promotion du rayonnement du Comité de Jumelage Rennes-Rochester et partenariats américains ;.....p.20

VI. La Communication : l'IFA garde le contact avec son public.....p.21

VII. Administration et fonctionnement de l'IFA.....p.22

VIII. Conclusion.....p.23

IN MEMORIAM – LILIANE KERJAN (1940-2021).....p.24

# ✶ L'IFA 2020-2021 – le mot de la Présidente

En 2020-21, l'Institut Franco-Américain (IFA) est entré dans sa 60ème année d'existence alors que le monde était au cœur d'une tourmente provoquée par la crise sanitaire. C'est également cette même année que l'IFA a connu un changement de présidence.

Après s'être dévouée pendant 13 ans pour faire de l'IFA un carrefour de la connaissance de la culture américaine et de promouvoir la compréhension mutuelle entre les peuples français et américains, Mme Liliane Kerjan a démissionné le 29 septembre 2020, quelques mois seulement avant de nous quitter définitivement. Son dernier acte officiel au sein de l'Institut a été de veiller à assurer une passation de pouvoir qui perpétue les fondamentaux de l'IFA. Ainsi, elle a proposé aux membres du Conseil d'administration de l'IFA de me confier les rênes de l'Institut.

Première présidente américaine de l'IFA, je me suis engagée tout au long de cette année à promouvoir le dialogue franco-américain, qui constitue la marque de fabrique de l'IFA, j'oserai dire ici son ADN. C'est donc avec le sentiment d'être un peu orpheline, mais plus engagée que jamais à honorer sa mémoire et celle des fondateurs de l'IFA au sortir de la Seconde Guerre mondiale, que j'ai commencé mon mandat.

En ayant à l'esprit l'œuvre réalisé par les anciens membres de l'IFA, ses amis, adhérents, bénévoles et partenaires, nous avons d'abord dû résister aux effets des confinements successifs sans fermeture – un exercice qui a demandé une adaptation accélérée et une grande souplesse de la part de tous les acteurs.

Nous sommes aujourd'hui particulièrement reconnaissants aux différents intervenants et partenaires de l'IFA qui ont bien voulu accepter les multiples reports de leurs conférences/concerts et des projets conjoints. Nous remercions également nos adhérents et bénévoles, qui se sont employés avec discipline et assiduité à respecter les règles sanitaires et à apprendre et maîtriser de nouveaux moyens de communication – notamment le nouveau compte Zoom de l'IFA – pour pouvoir maintenir nos activités.

Notre équipe a aussi su prendre le tournant qui nous a permis d'ouvrir la bibliothèque grâce à un système de « click and collect » malgré les contraintes de la crise sanitaire. Elle a su également mettre en valeur nos collections et notre offre culturelle en proposant des animations virtuelles via « Zoom », qui ont retenu une attention notable de notre jeune public.

Pour la première fois de son histoire, l'IFA procède aussi à l'enregistrement de ses conférences qui sont désormais accessibles à tout public sur « YouTube ».

Nous avons renforcé nos liens avec nos adhérents pendant le premier confinement et la fermeture de l'IFA l'année dernière par la création d'une page Facebook : « l'IFA Sunroom » qui a continué à être alimentée tout au long de l'année.

En outre, la mise en place sur notre site d'un jeu-concours autour des élections américaines de novembre 2020 a suscité un vif intérêt, venant ainsi compenser notre incapacité à offrir le traditionnel petit-déjeuner « électoral », à l'occasion de l'élection du président Joe Biden et de sa vice-présidente Kamala Harris.

Cette année, l'IFA a par ailleurs accueilli deux stagiaires, renouant ainsi avec une ancienne pratique. Les deux stagiaires accueillis ont été : un collégien de Chateaubourg et un étudiant en troisième année de

Licence à l'Université de Bretagne Occidentale (UBO). Cette expérience a été appréciée par toutes les parties concernées et sera reconduite.

Malgré tous nos efforts pour se montrer à la hauteur des défis imposés par cette double transition, l'IFA a, pendant cette période, souffert comme toutes les associations.
Ainsi, le nombre d'adhésions a baissé de 22% par rapport à l'année précédente. Le stress engendré par la situation sanitaire a aussi eu un sérieux impact sur le travail de toute l'équipe de l'IFA et certains intervenants ont même dû renoncer à leurs engagements pour des raisons liées à la COVID.

Pour répondre aux défis de cette double transition – la crise sanitaire et l'arrivée d'une nouvelle présidente – l'IFA a sollicité les conseils et suggestions de l'Association BUG, qui a procédé à un audit de l'institut à partir du mois de janvier 2021. Ses travaux se sont poursuivis jusqu'en septembre 2021.

Cet audit nous a permis de faire un premier état des lieux et de commencer par ressouder une équipe élargie, pour nous permettre de relever les défis des années à venir.
Un premier travail de communication via internet et une plus grande transparence via Internet ont été mis en place. Une plateforme d'information partagée via « Google Drive », sur laquelle l'équipe des salariées et les membres du conseil d'administration de l'IFA peuvent partager des informations et communiquer, a été mise en place. Les adresses email du CA ont été communiqués à l'équipe salariée. Une commission de programmation réunissant les salariées et des membres du Conseil d'administration de l'IFA a été établie pour enrichir la réflexion.

Cette rétrospective de l'année 2020-2021 à l'IFA ne saurait être complète sans remercier la Ville de Rennes pour son soutien indéfectible de vis-à-vis de l'IFA. Nous apprécions ainsi le fait que la nouvelle maire-adjointe chargée des relations internationales, membre de droit, nous honore de sa présence aux conseils d'administration, la Ville de Rennes demeurant ainsi un interlocuteur essentiel de la vie de l'IFA.
De la même manière, la relation de confiance nouée avec le Consul des États Unis d'Amérique pour le Grand Ouest et le soutien du Consulat aux projets « NOLA » (Nouvelle Orléans, Louisiane) et « Read Across America » (RAA - un programme de lecture destiné à la jeunesse) a permis une programmation culturelle riche et enjouée, presque anachronique par les temps qui courent.
Enfin, je ne peux passer sous silence les dons dont l'Institut Franco-américain a bénéficié sans lesquels l'équipement informatique de l'IFA n'aurait pu être modernisé.

C'est donc avec l'envie de construire sur les bases renforcées que l'IFA se prépare à aborder cette nouvelle année pour de nouvelles aventures. Nous nous emploierons à continuer de renforcer les liens qui unissent les peuples français et américains et à soutenir tous ceux qui y trouvent une inspiration malgré les nombreuses tensions qui menacent notre avenir.
Notre objectif sera d'éveiller et de satisfaire la curiosité de tous ceux qui franchissent notre porte toujours avec un accueil chaleureux. Enfin, dans les années à venir, nous souhaitons nous ouvrir à de nouveaux partenaires au niveau de la région Bretagne et au-delà et aux nouveaux publics. Il s'agit là d'un défi de taille, que je suis prête à relever ensemble avec tous ceux qui se sont engagés à mes côtés – la grande famille de l'IFA !

Virginia MANHARD-LUBIN
Présidente, l'Institut Franco-Américain

# ★ I. LES CHIFFRES CLES

Des adhérents au rendez-vous

*(malgré une baisse depuis le début de la crise sanitaire de 22%)*

242 adhérents

904

Un engagement bénévole fort

904 heures contribués par 37 bénévoles,
membres actifs et
membres du conseil d'administration
(en hausse depuis un an de 111%)

37

De nouveaux partenaires culturels

6 nouvelles collaborations avec des partenaires institutionnels et culturels
s'ajoutent aux 11 partenaires traditionnels
pour des conférences, animations, expositions, stages et visites de la bibliothèque.

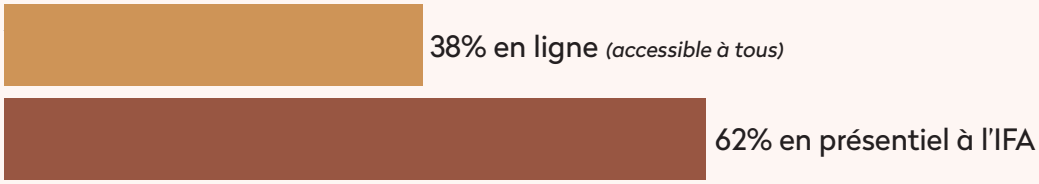
Une bibliothèque anglophone renouvelée

9 104 documents (livres, vidéos, presse) dans la collection
dont 2 398 prêts

*malgré un accès drastiquement limité par la crise sanitaire : 1 seul mois d'ouverture normale,*
*le restant du temps opérant par mode « click et collect » hors fermetures pendant les 2,5 mois de confinement*

35 ACTIONS CULTURELLES : conférence, concerts, expositions, animations, ateliers

+ 7 CLUBS DE DISCUSSION en présentiel et en ligne



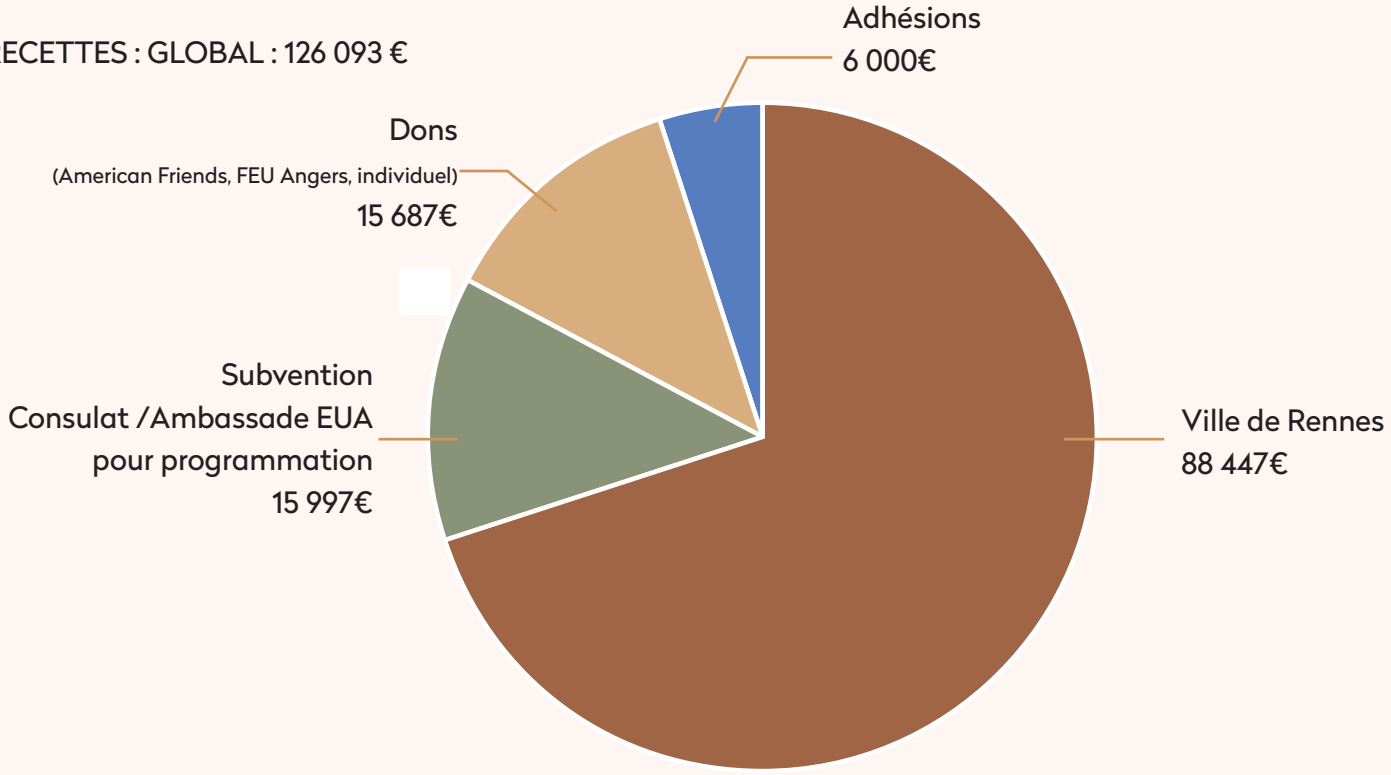

plus de 1000 participants

*malgré 2,5 mois de confinement et des jauges limitant l'accès à l'auditorium à 50 personnes pendant le reste de l'année*

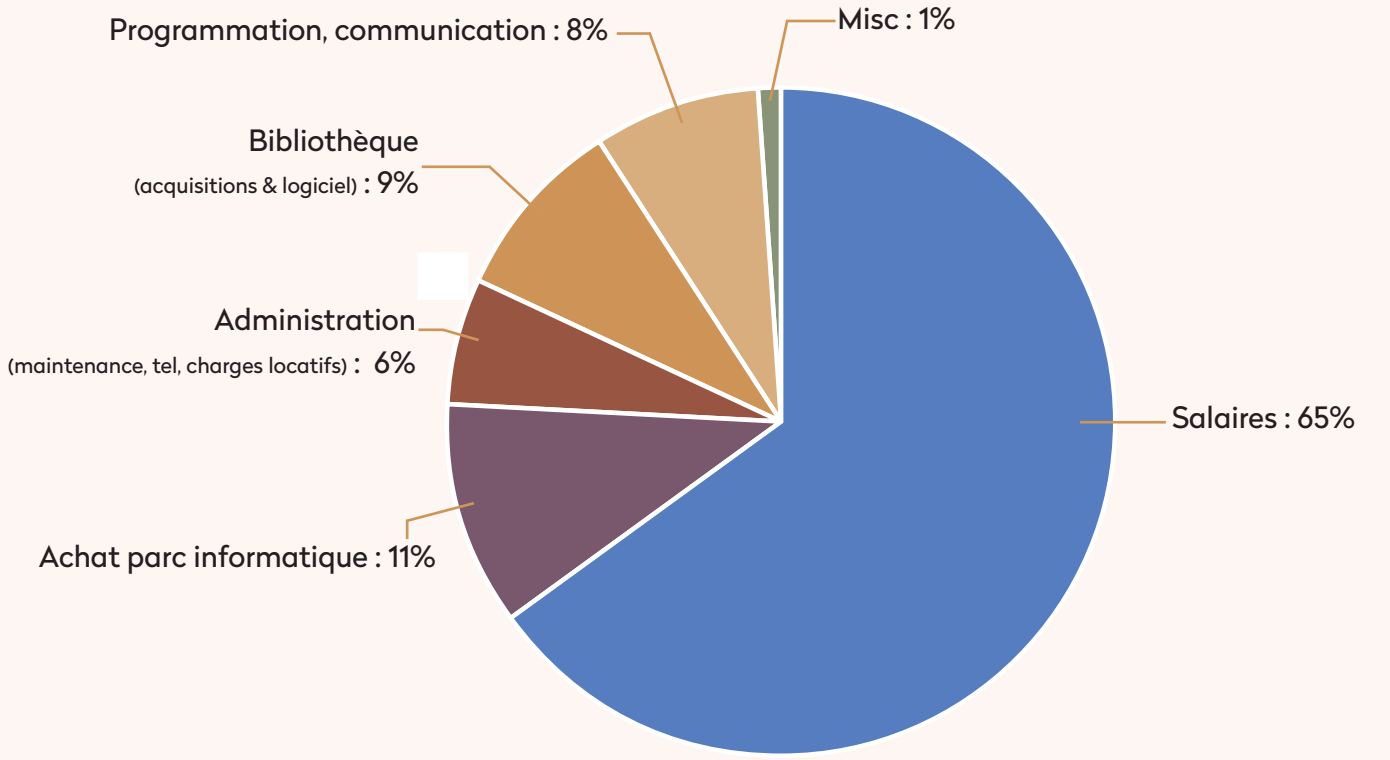
## Un budget maitrisé grâce à des subventions et dons ponctuels

## Le Budget 20-21 de l'IFA : 126 093 €

RECETTES : GLOBAL : 126 093 €




DEPENSES

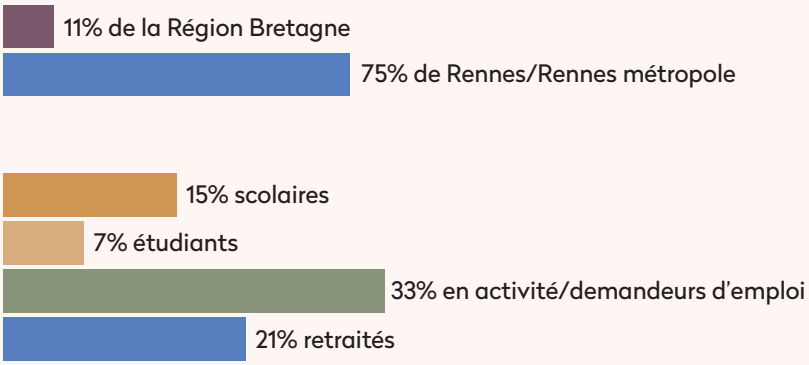


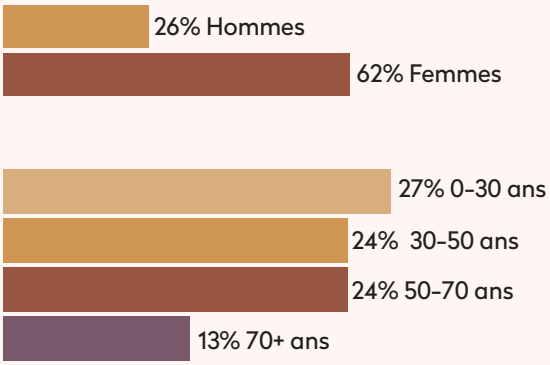
# ★ II. Les acteurs de l'IFA

## A. Les adhérents de l'IFA

Comme toutes les associations culturelles de France, l'IFA a souffert cette année d'une baisse du nombre de ses adhérents. Comparé à l'année 2019-2020, cette baisse est de 22%, passant de 341 à 266 en 2020-21.

Il est cependant remarquable de constater que la part des moins de 20 ans est plus important en 2020-2021 (21%) qu'en 2019-2020 (14%) et que le taux de renouvellement par rapport à l'année 2019-2020 est supérieur de 18% cette année. Les nouvelles adhésions représentent la majorité de nos adhérents (53% des 266 adhérents) – des statistiques qui reflètent le dynamisme de la population de Rennes et de sa métropole et nous inspirent un grand optimisme pour l'IFA au sortir de la crise sanitaire actuelle.

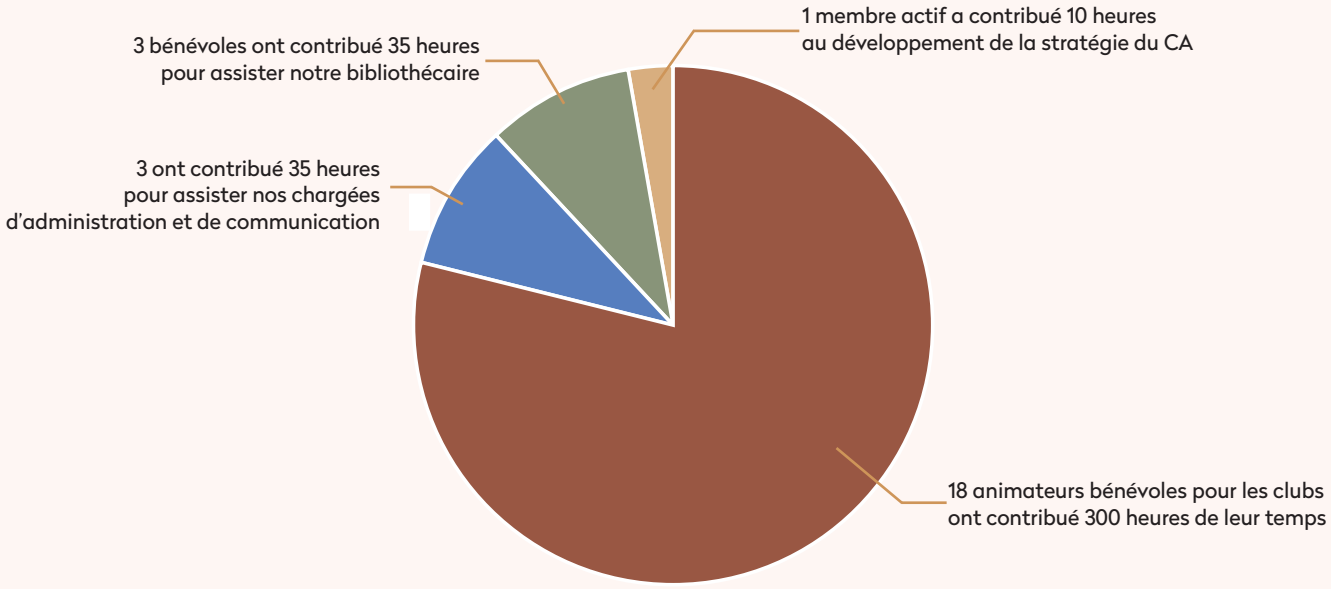



## B. Les membres actifs et les bénévoles

L'Institut Franco-Américain ne pourrait fonctionner sans l'engagement de ses bénévoles. Ils méritent ici toute notre reconnaissance pour avoir relevé les défis d'une année particulièrement difficile. Ils ont permis de maintenir le lien avec nos adhérents et leur apporter la bonne humeur tant nécessaire dans ces moments difficiles.

Les chiffres parlent d'eux même : les 7 clubs ont fonctionné tout au long de l'année sans discontinuité auxquels 362 heures ont été consacrées bénévolement sur l'année comme suit :



## C. Le Conseil d'Administration

Le conseil d'administration (CA) de l'Institut est actuellement composé de 13 membres, dont deux de droit – la Ville de Rennes et le Consulat des États Unis pour le Grand Ouest.

Il bénéficie des expertises variées de ses membres – monde associatif, bibliothèque et culture, enseignement supérieur, droit, finances, entreprises,– et d'un apport biculturel bien équilibré avec 5 Américains et 6 Français (cf. Annexe 1). Il s'est très vite adapté aux moyens virtuels de communication imposés par la pandémie et a démontré son implication dans le fonctionnement et la programmation de l'Institut. Une commission de programmation mixte CA-équipe salariée a été établie pour initier et gérer une offre culturelle élargie. Ses membres ont ouvert leurs réseaux professionnels pour permettre à l'Institut, entre autres, à recruter deux remplaçants pour des employées, l'une en congé maternité et l'autre démissionnaire.

En 2020-2021, les 522 heures consacrés bénévolement par les membres du CA représentent une augmentation de 57% – témoignage de leur engagement auprès de l'IFA.

## D. L'équipe salariée de l'IFA

Quatre salariées, représentant un total de 2,3 équivalents temps plein (ETP), assurent le fonctionnement quotidien de l'IFA. Elles se sont toutes dévouées au difficile exercice imposé par la crise sanitaire et le renouvellement de la gouvernance – une double transition qui a provoqué maints ajustements, des remises en cause et bien sûr certaines frustrations. Cette période a révélé une certaine absence de coordination mais aussi ouvert la perspective de liens plus soudés entre le CA, les salariés, et les autres acteurs importants pour la vie de l'association.
Sa mise en œuvre dépendra néanmoins de la mise en place d'une coordination plus efficace.
Les résultats préliminaires de l'audit de l'association et d'autres consultations suggèrent que la mise en place d'un poste de directeur de l'IFA pourrait être une solution à ce problème qui, couplé avec une meilleure distribution des tâches et horaires dédiés par chacun des salariés aux missions de l'IFA, améliorerait sensiblement le service rendu au public de l'IFA.

*Le rôle de chacune des salariées est présenté dans les Paragraphes III(C) « Clubs » ; IV « Bibliothèque » ; « VII Administration et fonctionnement » ; et VI « Communication » ci-dessous.*

photographie : Amira Saadi

## E. Les stagiaires

Après plusieurs années sans accueil de stagiaires, L'IFA a renoué avec cette tradition en accueillant deux stagiaires en 2020-21 – un élève de 3ème du collège St. Joseph à Chateaubourg (35220) et un étudiant de l'Université de Brest en L3, originaire des Côtes d'Armor (22450). C'est notre coordinatrice des clubs, de nationalité américaine, qui a été chargée d'être leur maître de stage.

Cette expérience a été positive pour tous. L'Institut se félicite d'avoir pu proposer ces stages « internationaux » à un moment où les restrictions de voyage ont rendu particulièrement difficile la recherche de tels stages. Nos stagiaires ont pu pratiquer leur anglais à l'oral régulièrement et notre stagiaire universitaire a participé à la rédaction en anglais d'un rapport intérimaire sur notre subvention RAA (lecture jeunesse) pour l'Ambassade américaine. Tous les deux ont vu leur anglais progresser. Ces stagiaires ont maintenu le contact avec l'Institut suite à leurs stages et nous comptons les retrouver l'année prochaine comme adhérents et participants aux clubs.

L'Institut a par ailleurs mis en place cette année une procédure d'évaluation des demandes de stages qui inclut les avis des salariés et du bureau du CA afin de porter une attention particulière à ces demandes.

## F. Les partenaires de l'IFA

Le total des subventions, dons et recettes d'adhésions enregistré par l'IFA pour son fonctionnement et sa programmation a été en 2020-2021 de 126 093€. Ce montant se décline comme suit (N° 1-5):

### 1. Ville de Rennes.

Son soutien est vital pour l'IFA. Suite à une convention pluri-annelle, la Ville de Rennes a en effet accordé une subvention de fonctionnement à l'IFA à hauteur de 90 007,00€ pour l'année 2020-21. Après prélèvement de la contribution au fond de solidarité inter-associatif en avril dernier, le montant révisé de cette subvention annuelle est de 88 447 €). Elle couvre les besoins administratifs internes - salaires, contrats de maintenance des équipements informatiques et logiciels de la bibliothèque et permet à l'IFA de proposer une partie de sa programmation culturelle gratuitement au public.

### 2. Consulat des États Unis d'Amérique pour le Grand Ouest.

L'IFA a bénéficié de deux subventions du Consulat des États Unis en 2020-21 pour un montant total de 21 958€, ce qui a permis de proposer (1) une programmation riche et variée – conférences, concerts, master class de musique, atelier cuisine, et acquisitions pour la bibliothèque - centrée sur le thème de la Nouvelle-Orléans/Louisiane (« NOLA[1] » ). Cette subvention était de 13 862 € dont 5 997€ ont été reportés sur l'année 2021-22 pour permettre le report des évènements qui n'ont pas pu avoir lieu en 2020-21 en raison de la crise sanitaire ; et (2) un le programme « RAA[2] » - un projet centré sur la jeunesse et la littérature : des ateliers lecture, un master class de théâtre avec le thème de l'enfance et un spectacle pour enfants « Bella Stella and the Beast » en octobre 2020. Cette subvention était d'un montant de 8 096€.

1 Toute action soutenue par la subvention de l'Ambassade des États Unis NOLA décrite dans ce rapport portera la mention NOLA

2 Toute action soutenue par la subvention du Consulat des États Unis décrite dans ce rapport portera la mention RAA

### 3. The American Friends of the Franco-American Institute.

American Friends of the Franco-American institute

L'Association "American Friends" est un organisme « 501(c)(3) » domicilié aux États Unis, qui, cette année, a apporté son soutien à la modernisation de l'équipement de l'IFA. Elle a effectué un don qui a permis la refonte complète du parc informatique de l'IFA suite à un audit informatique conduit en février-mars 2021. Le montant total de ce don est de 13,500€. Il permettra d'ici la fin de l'année 2021 de doter l'IFA d'un équipement informatique complètement renouvelé.

### 4. Le Comité France-États Unis d'Angers (FEU Angers).

FRANCE ÉTATS-UNIS association pour l'amitié franco-américaine

Suite à la dissolution du Comité FEU Angers provoquée par le non renouvellement de ses dirigeants, le comité a décidé de faire un don à l'IFA pour soutenir une association qui poursuit la même mission que le sien. C'est ainsi que l'IFA a bénéficié d'un don de 2 000€ en janvier 2021, ce qui a permis L'IFA de réaliser l'audit de son parc informatique et de consolider son budget de fonctionnement.

### 5. Donateurs individuels

Suite à son inscription sur la plateforme « Hello Asso » qui permet à l'IFA de gérer les inscriptions aux conférences et les adhésions de l'IFA, 21 donateurs anonymes ont exercé l'option de « faire un don » pour un montant total 187€.

D'autres partenaires avec lesquels L'IFA collabore dans la programmation sont ceux qui suit (N° 6- 8) :

### 6. Collaborations et partenariats culturels/institutionnels traditionnels[3]

DESTINATION RENNES OFFICE DE TOURISME

• Destination Rennes – a assuré les visites guidées de l'IFA lors de la Journée du Patrimoine (18/09/2021), événement qui a marqué la véritable « rentrée » de l'IFA

association CLAIR OBSCUR

• Clair-Obscur et le Festival « Travelling » - pour deux conférences « virtuelles » organisés dans le cadre du Festival et soutenus par la subvention NOLA de l'IFA (Cécile Vidal de l'École des Hautes Études en Sciences Sociales : « L'histoire de la Nouvelle Orléans » ; Benjamin Guérif des Éditions Gallmeister : « Les écrivains du Sud ») ; ainsi qu'une exposition en ligne des planches de la bande dessinée « Moonshine » ed. Urban Comics. NOLA

LE GRAND SOUFFLET

• Le Festival « Grand Soufflet » - pour sa conférence « Voyage autour de l'Harmonica » (01/10/2021)

SWINGIN' IN THE RENNES

• Association « Swingin' in the Rennes » - atelier danse à l'IFA. NOLA (08/06/2021)

*Partenaires dont les collaborations ont été reportées ou annulées à cause de la crise COVID :*
*• School Year Abroad (a dû annuler la projection du film « Point limite » en janvier 2021)*
*• Festival Dooinit (a dû annuler la projection du film « Traplanta » et la rencontre avec le réalisateur prévue le 06/04/2021)*

3 Ce sont des partenariats de longue date qui collaborent à des actions culturelles spécifiques.

• Partenaires scolaires/enseignement supérieur/institutionnels en relation avec la bibliothèque IFA pour les expositions/visites pédagogiques/prêt des expositions:

- L'Association « Les décloîtrés » de l'IEP Rennes (exposition photo à l'IFA – octobre 2021)
- Lycée Bréquigny, Rennes (exposition multimedia « Louisiana » en ligne)
- Council on International Education (CIEE-Rennes 2) (visite en ligne)
- Ecole St. Vincent Providence, Rennes (visite, lecture jeunesse « RAA »)
- Lycée Assomption, Rennes (prêt exposition)

## 7. Nouveaux partenaires culturels/institutionnels depuis la rentrée 2020:

• Rue des Livres – rencontre avec un auteur accueilli à l'auditorium IFA

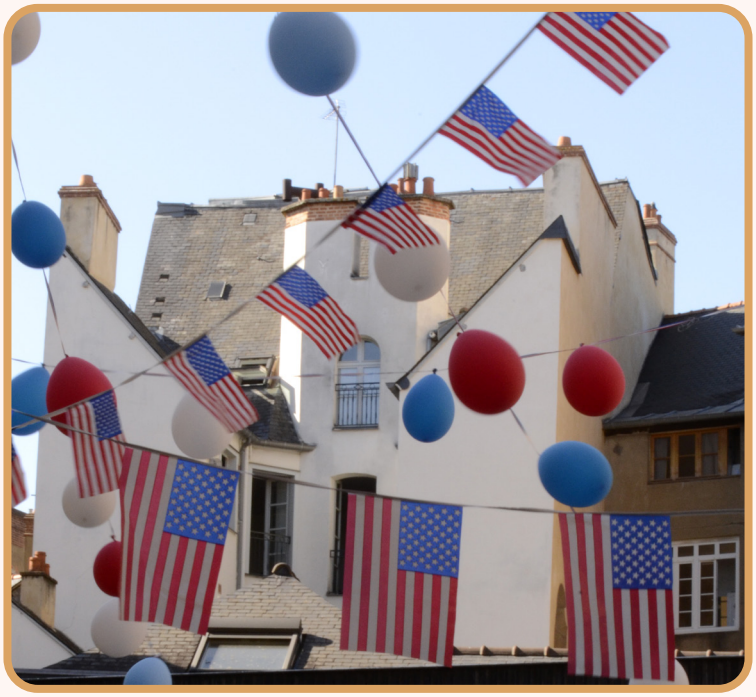
• La Maison Internationale de Rennes + Lycée Bertrand d'Argentré (35500) – Après-midi « Africa 2020 » avec intervention d'un membre de la diaspora africaine aux États-Unis engagée dans le développement durable.

• Médiathèque de Guer (56380) – prêt d'expositions, atelier lecture jeunesse RAA

• Collège St Joseph, Chateaubourg (35220) – stagiaire-élève de 3ème

• Collège St. Joseph, Martigné-Ferchaud (35640) – participation dans atelier danse swing de Nouvelle Orléans à l'IFA (08/06/21)

• Université de Brest – stagiaire en L3



# ★ III. Actions culturelles de l'IFA

## A. La « Saison Culturelle »

cf. Annexe II : Saison Culturelle IFA 20/21

Malgré la crise sanitaire, l'Institut a maintenu sa programmation culturelle tout au long de l'année, même si plusieurs évènements ont dû être annulés ou reportés.

Les restrictions de jauge et autres contraintes liées à la pandémie n'ont pas entravé l'enthousiasme de l'IFA, qui a proposé en tout début de saison différentes manifestations : journées du patrimoine, festival musical, conférences, rencontres littéraires, soirées pré-électorales américaines et débats. Tous ces évènements ont pu se tenir sur place dans l'auditorium avec une jauge de 50%

.

Lors du second confinement et la fermeture des lieux culturels fin octobre 2020, fort de l'expérience passée, l'IFA a su rebondir et s'investir en ligne. Des conférences ont ainsi été proposées sur Zoom et sur YouTube, en direct ou en différé selon les évènements, sur cette période de novembre 2020 à mai 2021.

Dès que cela a été possible, à la mi-mai 2021, plusieurs conférences, spectacles, ateliers de danse, de cuisine, de musique et des concerts ont été proposés au public sur le site de l'IFA.

Les ateliers cités ci-avant ont été très appréciés par le public et l'expérience est à renouveler.

Il faut citer également les conférenciers, artistes, intervenants fidèles des années passées ou nouveaux cette année qui l'IFA a eu le plaisir d'accueillir qui ont abordé des nouveaux thèmes ou ont approfondi des thèmes historiques qui continuent à susciter un intérêt auprès du public de l'Institut, telles que :

- Les élections présidentielles américaine
- L'histoire et la culture des Amérindiens
- Les liens historiques qui lient la France et les États Unis
- L'économie américaine
- L'Histoire et la culture de la Louisiane et sa ville mythique : La Nouvelles Orléans
- L'États Unis-sujet de fiction historique
- L'évolution de l'image de la femmes dans la culture américaine
- Les échanges dans le monde de l'art entre les États Unis et la France
- La contribution de la culture afro-américaine aux traditions musicales américaines

Ce fut le cas cette année avec les conférences présentées par :

*(Total participants : 430)*

- Gilles Havard, historien de l'École des Hautes Études de Sciences Sociales à Paris (EHESS), conférencier sur le thème des « relations entre les Amérindiens et les Européens entre le XVIe et le XIXe siècle »
  (22/09/2020 – 33 participants)

- Marie-Christine Bonzom, politologue et spécialiste des États-Unis, conférencière active depuis deux années à l'IFA, qui est intervenu au sujet des élections présidentielles américaines
  (06/10/2020 – 50 participants, jauge maximum COVID)

- Jérôme Danard, président de l'Association France/États-Unis, et son intervention sur la Statue de la liberté, en présence du Consul des Etats Unis
  (13/10/2020 – 47 participants)

- Eric Beaty, attaché économique et commercial du Consulat des Etats Unis à Rennes qui a co-animé une table ronde «élections présidentielles » avec Mme Bonzom et Gildas Le Voguer, membre du bureau du CA de l'IFA et directeur du Département d'anglais à l'Université de Rennes 2
  (27/10/2020 - 42 participants)

- François Huber, président de Global Brittany, et sa conférence en anglais sur l'économie américaine
  (en ligne – conférence ZOOM 08/12/2020 – 32 participants)

- Cécile Vidal, historienne et maître de conférences EHESS, et sa conférence « La Nouvelles Orléans des influences françaises et espagnoles à Katrina » NOLA
  (en partenariat avec le Festival Travelling en ligne 19/02/2021 - 47 participants)

- Benjamin Guérif, éditeur et traducteur Ed. Gallmeister, et sa conférence « Les écrivains du Sud » NOLA
  (en partenariat avec le Festival Travelling en ligne 20/02/2021 – 40 participants)

- Michel Moutot, journaliste et écrivain, et sa conférence/rencontre autour de son roman « l'America »
  (en partenariat avec l'Association Rue des Livres en ligne – IFA YouTube Channel – 18/03/2021 – 27 participants)

- Anaïs Le Fèvre-Berthelot, maîtresse de conférence en études anglophones à l'Université de Rennes 2, et sa conférence « Petite histoire des femmes dans les séries états-uniennes »
  (en ligne – conférence ZOOM 23/03/2021 – 63 participants)

- Emmanuel Desveaux, directeur d'études EHESS, et sa conférence « Les Indiens et leur ethnographes »
  (20/05/2021 – 28 participants)

- Laurence Imbernon, conservatrice des collections 20ème et 21ème siècle au musée de Beaux-Arts, Rennes, et sa conférence « Hayter et l'Atelier 17 »
  (25/05/2021 – 21 participants)

## B. Concerts et conférences musicales

*(Total participants : 99)*

- Conférence musicale sur l'Harmonica présentée par Philippe Géhanne NOLA
  (en partenariat avec Le Festival Grand Soufflet 01/10/2020 – 22 participants)

- Conférence musicale « Box of Musicals » Jacques Froger, membre du CA de l'IFA, spécialiste du cinéma américain et l'ensemble Compagnie Artcomedia, sur les comédies musicales inspirées de la culture afro-américain du sud des États Unis NOLA
  (17/06/2021 – 40 participants)

- Conférence « Carnet de Voyage en Louisiane » de David Rolland, musicien et conférencier NOLA
  (22 et 23/06/2021 – 37 participants, chaque soir)

## C. Expositions

o « The American Dream : une Amérique de contrastes »
Exposition photographique de l'Association Les Décloitrés, IEP de Rennes
(02/10-28/11 - dans la bibliothèque de l'IFA)

o « Revisiting American Icons » Exposition virtuelle des Dessins de Michel Heffe
(02/12/20-13/02/2021 avec vernissage en ligne – 14 participants)

o « Black Wax ou trente centimètres de Swing » Exposition vinyles de jazz – collection privée
(19/05-10/07/2021 dans la bibliothèque de l'IFA)

o Planches de la bande dessinées américaine « Moonshine »
de Eduardo Risso et Brian Azzarello ed. Urban Comics en partenariat avec Clair Obscur NOLA
(09-26/02/21 en ligne)

## D. Autres actions culturelles

*(Total participants : 179)*

Ce sont des ateliers de danse, de dessin, d'arts plastiques, de musique – des actions éclectiques et variés qui font la richesse et la diversité des propositions culturelles de l'IFA et permettent de toucher un public plus large.

o Les Journées de patrimoine à l'IFA : Visites Guidées de l'IFA par l'Office du Tourisme de Rennes
(19/09/2020 – 79 participants)

o Atelier Théâtre Cie « Drama Ties » anglophone - RAA
(14/10/2020 – 9 participants)

o Atelier danse et musique « Swing » : danses typiques de Nouvelles Orléans jadis et aujourd'hui animées par l'Association « Swingin' in the Rennes » NOLA
(08 juin 2021 - 46 participants, dont une classe de collégiens venus de Chelun (35640))

o Hors les murs : intervention musicale et lecture jeunesse sur le « Deep South-Louisiana »
et fabrication de masques de mardi-gras par un animateur IFA - Mediathèque de Guer (56380) NOLA
(19 juin 2021 – 8 participants)

o Introduction à la culture Cajun de Nouvelle Orléans par Association BGB (Paris) :
un atelier de cuisine et un master class de musique NOLA
(23 juin 2021 – 37 participants dont 2 de Nantes (44300))

*Atelier de cuisine avec l'Association BGB*

## E. Les Clubs de Discussion IFA

Les clubs de discussion en anglais – élément important de l'offre culturelle proposée au public par l'Institut franco-américain – ont donc rencontré un vrai succès en 2020-21 malgré les adaptations requises par la crise sanitaire. Pour les 7 clubs hebdomadaires pour adultes, les 5 clubs hebdomadaires pour jeunes et le « Book Club » mensuel pour adultes, le taux moyen de participation s'est élevé à plus de 60% sur les 30 semaines / 10 mois de clubs en 2020-21.

Déjà en jauge réduite pour se conformer aux contraintes sanitaires dès la rentrée, les clubs se sont vus obligés de passer en mode virtuel à peine deux semaines plus tard et y sont restés jusqu'en mai suite aux confinements successifs et incertitudes afférentes. Par chance, les participants et les animateurs bénévoles se sont rapidement habitués à ce nouveau mode de communication, continuant à partager et à s'entraîner en anglais. Ainsi, les clubs ont pu continuer sans interruption. Les retrouvailles en juin ont été d'autant plus appréciées.

### Les thèmes abordés dans les clubs 2020-2021 :

• L'élection présidentielle américaine, les vaccins en cours de développement, l'histoire des Afro-Américains et des Amérindiens, l'intelligence artificielle, la cuisine, les voyages et les expressions idiomatiques.

• Les enfants de 0 à 10 ans ont pu découvrir les nouveaux livres de la bibliothèque anglophone lors de leurs clubs par Zoom, notamment à propos de la ville de la Nouvelle-Orléans, notre planète et le système solaire, les animaux et les diverses traditions au sein du « Melting Pot », dont tous les Américains font partie, ainsi que la lecture de 10 livres de littérature contemporaine américaine au sein du Club de lecture.

## F. Moments forts de l'année : fêtes américaines et animations associatives

*(Total participants : 103)*

- Elections présidentielles 2020 Jeu concours : Quiz proposé en ligne

  (02-08/11/21 – 23 participants, 3 gagnants - prix : une adhésion gratuite et un mug IFA)

- Halloween : « Bella, Stella and the Beast" Piece de Théatre spectacle basé sur « la Belle et la Bête » par la Cie anglophone Drama Ties - RAA

  (28/10/2020 - 50 participants, jauge maximum COVID)

- Repas de solidarité CA-Bénévoles IFA-équipe salariée : un repas de fin d'année organisé afin de renforcer les liens entre les membres du Conseil d'administration, les bénévoles et l'équipe de l'IFA – un moment fort apprécié par tous les participants

  (01/07/2021 – 30 participants)

Certaines fêtes ont dû être annulée en raison des restrictions sanitaires :
Thanksgiving (remplacé par une vidéo imaginée puis montée par la chargée de communication IFA avec la participation à distance de quelques adhérents, membres du CA et de l'équipe)
Christmas Carols et vin chaud ; Mardi Gras dans le cadre de la programmation NOLA ; un pique-nique au parc des Gayeulles pour le 4th of July (même si le confinement était levé à ce moment, les obligations sanitaires concernant les rassemblements à l'extérieur n'étaient pas encore suffisamment claires pour permettre une bonne organisation de cette manifestation).

# ★IV. La bibliothèque de l'IFA

Emma BROUDIC, bibliothécaire de l'IFA, employée sur la base de 27 heures hebdomadaires, a organisé un système d'emprunts par mode « click and collect » qui a permis de garantir la continuité d'accès à la collection de nos adhérents.

Elle a fait basculer des expositions et des ateliers en ligne quand il n'était pas possible de les accueillir physiquement au sein de nos locaux et elle a conduit des projets, animations et visites avec nos partenaires scolaires et institutionnels tout au long de l'année.

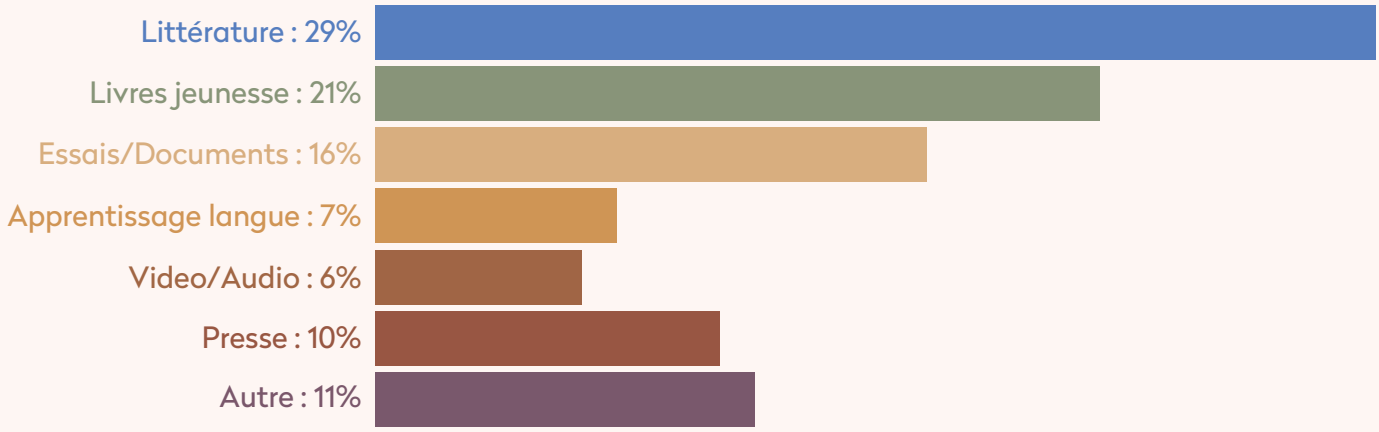
Mme BROUDIC a aussi assuré un vernissage en ligne d'une exposition virtuelle avec « les moyens de bord » , i.e. un téléphone portable, pour pallier l'insuffisance de notre équipement – un vernissage qui a été apprécié par les participants.

## A. Le public adhérent

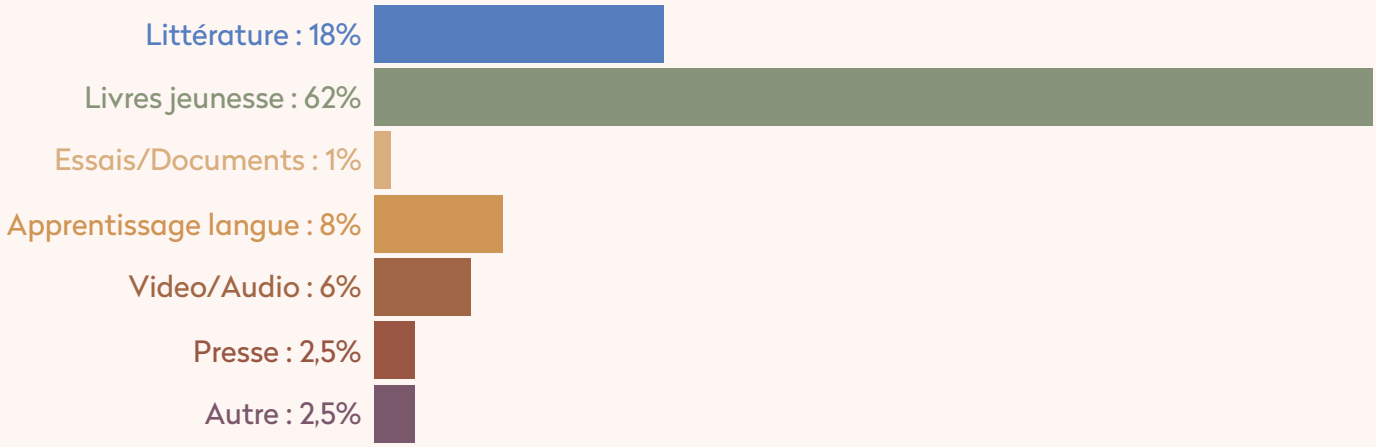
(Voir « II. IFA : ses acteurs – les adhérents », ci-dessus)

## B. La collection, les acquisitions et les prêts

Distribution des livres




Distribution des prêts (2 398)



La bibliothèque de l'IFA œuvre pour assurer que tout un chacun puisse se retrouver, évoluer, et grandir au contact des mots, sans préjuger des différences ou du choix des lecteurs. Notre public, réuni autour d'un amour partagé de la langue anglaise et de la culture américaine, a accès à une collection constamment renouvelée de 9 104 documents. La bibliothèque a ajouté 500 nouveaux documents, soit un taux de renouvellement de 5,26% de sa collection en 2020-21.

Même si le nombre de prêts (2 398 documents) démontre un bon taux de rotation de 26% de la collection, la fermeture de la bibliothèque en faveur d'un système « click and collect » suite aux restrictions imposées par la pandémie d'octobre 2020 jusqu'au mois de mai 2021 a eu un impact négatif sur le nombre de prêts par rapport à l'année 2019-2020 (3,781 prêts), i.e. une baisse de 37%.

Par ailleurs, 360 documents (livres, « mallettes » pédagogique, et expositions) ont été prêtés aux établissements scolaires au cours de l'année 2020-21.

## C. La durée hebdomadaire d'ouverture au public

Après des horaires d'ouverture pendant la période « click et collect » limité à 6 heures par semaine, la bibliothèque a restauré son planning habituel en juin 2021, soit 19 heures hebdomadaire d'ouverture au public du mardi au samedi pendant 42 semaines sur l'année.

## D. Actions pédagogique et rayonnement auprès des groupes scolaires/universitaires animées par la bibliothécaire IFA

*(Total participants : 118)*

- Visite de l'Exposition « American Dream » pour GRPAS[4] Maurepas

(02/10/2020 – 4 participants)

- Présentation de la bibliothèque IFA au CIEE[5] Université Rennes 2

(03/02/21 – 4 participants)

- Présentation de l'IFA/consultation des ouvrages « Louisiana » et projection documentaires sur musique de Louisiane pour préparer une exposition par les élèves du Lycée Bréquigny, Section Européenne

(05/02/2021 – 41 participants) NOLA

- Accueil du projet « Africa 2020 » du lycée Bertrand d'Argentré, dans le cadre d'une participation d'un membre de la diaspora africaine aux États-Unis engagée dans le développement durable

(en partenariat avec la Maison Internationale de Rennes 19/03/21 – 45 participants)

- Visite de l'IFA pour les élèves de l'école St Vincent et lecture jeunesse - RAA

(16/06/2021 – 24 participants)

4 Groupe Rennais de Pédagogie et d'animation sociale (GRPAS)
5 Council on International Education Exchange (CIEE)

## E. Animations et autres actions destinées à mettre en valeur la bibliothèque

*(Total participants : 45)*

o Braderie de Noël : vente des livres au moment de « désherbage » de la collection

(mois de décembre 2020 – 35 participants)

o IFA « Reading Challenge » : nos lecteurs étaient invités de découvrir livres à travers d'une recherche sur des thèmes proposés par la bibliothécaire (i.e. livre dont l'action se déroule en Nouvelle Orléans, un livre de la collection RAA, un livre par un écrivain du Midwest des États Unis, un livre sur la France écrit par un auteur américain, etc.)

lancé le 01/03/2021 sur les réseaux sociaux de l'Institut

o Atelier de Dessin – atelier d'arts plastiques qui évoque un thème abordé dans la collection RAA

(17/03/2021 en ligne – 6 participants)

o Atelier d'Écriture autour de la poésie

(31/03/2021 en ligne - 4 participants)

# ★ V. Collaboration à et promotion du rayonnement du Comité de Jumelage Rennes-Rochester et partenariats américains

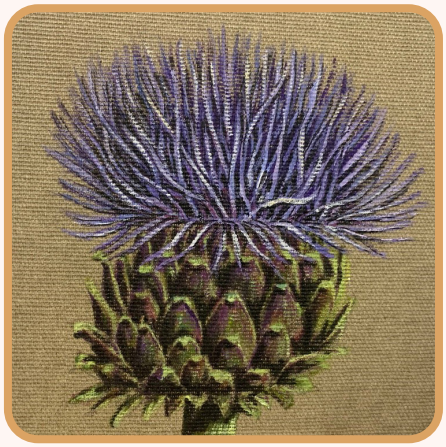
Avec le coup d'arrêt aux échanges et voyages imposé par les restrictions de voyager imposées par la pandémie, l'IFA a pu néanmoins accomplir deux actions visant à consolider la solidarité avec notre ville jumelle et ses institutions :

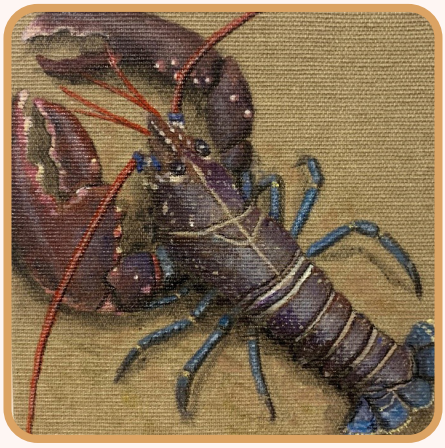
- Une diffusion au public/adhérents de l'IFA de l'invitation du « Rochester Contemporary Art Center » à participer à un projet artistique collaboratif.
  envoi des dessins 6x6 « inches » pour concours artistique – voir http://roco6x6.org/

  (mois de février 2021)

- Accueil de l'assemblée générale du Comté Rennes-Rochester en présence de la présidente de l'IFA

  (27/05/2021)





*Art de Rennes*
*sélectionné par ROCO (Rochester)*

# ★ VI. La Communication : l'IFA garde le contact avec son public

La chargée de communication recrutée sur la base de 9 heures hebdomadaires, Mme Morgane LESECK, tout en assurant la publication de nos programmes bimensuels, l'alimentation de nos réseaux sociaux (Facebook, Site web, Instagram) a mis en place un système de réservations pour nos évènements pour permettre à l'IFA de respecter les règles sanitaires concernant les jauges destinées au public.

Mme LESECK a aussi créé une chaine YouTube IFA permettant un accès à nos événements, non seulement à nos adhérents mais aussi à un public plus large d'Internautes. En novembre 2020, elle a assuré la mise en ligne de notre jeu concours « élections » et a produit une vidéo « Thanksgiving » enjouée pour pallier l'impossibilité créée par la crise sanitaire de se réunir pour cette fête si chère aux Américains.

La chargée de communication a ainsi optimisé le nombre réduit d'heures qu'elle dédit à l'Institut en réussissant à :

o Assurer la collecte des retombées média sur les actions/événements de l'IFA
cf. ANNEXE III Pressbook

o Concevoir et gérer la publication des Programmes bimensuels de l'année (combien envoyé/quel public/quelles régions géographiques)

o Concevoir et distribuer par mail des newsletters (4100 abonnés) et multiples annonces de reports et des annulations de nos évènements.

o Régulièrement mettre à jour et gérer les réseaux sociaux de l'IFA: site Web, Facebook, Instagram ;

o Créer la Chaine YouTube IFA ;

o Créer la vidéo « Thanksgiving » IFA sur YouTube pour palier à l'impossibilité de se réunir pour cette fête.

o Veiller aux relais des informations sur les évènements IFA auprès de nos partenaires et d'autres organismes (Unidivers Publications sur l'Exposition IFA virtuelle des icônes américaines, dessins par Michel Heffe 08/01/2021, présence du logo IFA sur les sites de Clair Obscur, Travelling, etc.)

o Relayer des informations des organismes partenaires (exposition photo d'Alan Keler à l'Espace Expo de la Maison des Associations 01/02-26/03 2021 ; conférence Ernest Hemingway de l'Association Lord Russell-Dinard 03/06/2021 ; projection film aventure de l'Association France-États Unis de Nantes 06/2021)

o Conception des cartes de vœux de l'IFA.

# ★ VII. Administration et fonctionnement de l'IFA

Depuis 2019, les salariés de l'IFA ont noté une dégradation dans le fonctionnement de l'équipement informatique de l'IFA ainsi que de la maintenance de ces équipements. Ces deux questions ont ralenti et compliqué leur travail. Grâce aux dons du Comité France-États Unis d'Angers et de « American Friends of the Franco-Américain Institute », l'IFA a pu après un audit extérieur du matériel existant conclure en juin dernier un contrat pour un parc informatique entièrement renouvelé, ce qui doit permettre un fonctionnement plus efficace l'année prochaine.

L'IFA a aussi fait appel à l'Association BUG pour conduire un audit global du fonctionnement de l'Institut. Cet audit a été mené p partir du mois de janvier 2020 et devrait être achevé en octobre 2021.

Néanmoins, cet audit a déjà ouvert la voie à une réflexion importante et des efforts importants visant à améliorer la communication interne, i.e. la mise en place d'un Google Drive à la disposition du CA et de l'équipe salariée ; à améliorer la transparence et la communication avec nos adhérents et nos bénévoles, i.e. une invitation à soumettre des demandes pour devenir membres actifs, et ainsi participer plus activement à l'association ; et à enrichir notre programmation par la mise en place d'une commission mixte CA-équipe salarié à cet effet.

La logistique et l'intendance assurée par la chargée d'administration, Mme Émilie LE GALL, pendant ses 30 heures hebdomadaires, a été compliquée par de nombreux reports, annulations, télétravail ou arrêt de travail.

L'accueil téléphonique a aussi demandé une attention accrue suite à l'incapacité d'accueil physique du public dans les locaux de l'IFA.

Mme LE GALL a aussi coordonné les événements soutenus par la subvention de l'Ambassade des États Unis « NOLA » (Nouvelles Orléans, Louisiane), ce qui a exigé la rédaction et soumission de deux rapports intérimaires.

Ensemble avec la bibliothécaire, elle a aussi préparé la soumission d'un autre rapport intérimaire, cette-fois ci concernant le programme subventionné « Read Across America » (RAA), un programme de lecture jeunesse.

A la suite des reports et annulations des évènements prévus dans le cadre de la subvention NOLA, elle a obtenu une prolongation de la période de la subvention pour permettre sa continuité au-delà de 2020-21.

# ★VIII. – CONCLUSION

L'IFA termine l'année sur un bilan plutôt positif qui reste néanmoins fragile.

Nous avons mobilisé toutes nos énergies en 2020-21 pour proposer une offre culturelle riche en 2020-21 malgré les contraintes lourdes liées à la crise sanitaire. L'IFA a bénéficié de subventions et de dons importants qui nous ont permis non seulement de moderniser notre parc informatique mais aussi de ré-imaginer notre organisation, rechercher des synergies possibles et envisager de rayonner au-delà des murs de l'Institut, ce dernier point étant à développer grâce aux outils numériques dans le futur.

Cette année, un public jeune et étudiant a démontré un intérêt renouvelé pour adhérer à l'IFA. C'est une tendance encore timide mais qui nous incite à trouver de nouveaux moyens d'attirer ce public à l'avenir. Plusieurs pistes de réflexion sont déjà en cours.

Néanmoins, malgré tous ces efforts, les effets de la crise sont là : le nombre d'adhérents est en baisse, les subventions réduites, et, le temps n'étant pas extensible, nous n'avons pas pu consacrer celui que nous aurions voulu utiliser pour mettre en place une programmation aussi étoffée que nous l'aurions souhaitée, ni de rechercher d'autres subventions et partenariats à la mesure de l'offre que nous souhaiterions proposer au public[6].

Forts des leçons que nous avons tirées de nos expériences «virtuelles » pour pouvoir démultiplier notre offre, nous finissons cette année 2020-21 convaincus plus que jamais à l'importance de véritables échanges, d'une présence physique indispensable pour préserver le caractère humain de l'action de l'IFA et l'empathie interculturelle qui constitue son ADN. C'est ce que nous souhaitons conserver au sein de l'Institut Franco-américain et mettrons à l'honneur dans les mois et années à venir.

6 C'était pendant la fermeture de 4 mois de l'année 2019-20 provoquée par la crise sanitaire que l'IFA a préparé ses demandes de subvention pour cette année qui ont abouti à des subventions représentant une nette augmentation par rapport aux années précédentes. Le défi pour le futur sera de intégrer ce travail de recherche de subvention dans le fonctionnement quotidien de l'association.

IN MEMORIAM – LILIANE KERJAN (1940-2021)

Présidente, l'Institut Franco-américain 2007-2020